

[Texte]

available to call upon. We even discussed the problem, as I say, of a judge under Section 23 conducting what I might call a preliminary hearing and then finding himself having to go on with the case later on so that he first decided there was a reasonable case against the young offender and then had to turn around and judge it. The member of our committee who was on the Bench said, "Well, I would hate to be in that position." However, geographically, what does one do? You simply may not have two judges in the area so that one can hear the first part and one can hear the second part and I think the same thing deals with alternative methods. We might divide the country into some sort of geographic locations and say that in municipalities of 300,000 or more, you could have a panel; in municipalities smaller than that, it is done by a single judge but this struck us as being a rather difficult thing to do.

Mr. McQuaid: I have just one other question, Mr. Chairman. While the present bill tends to discourage the practice it gives authority for the officials to place the young offender in the ordinary prison with the hardened criminal. It does suggest that if possible he should be segregated in a prison of his own. Would your association think this is important enough that it should be absolutely prohibited under this bill that the young offender be placed with the ordinary criminal while he is awaiting trial or awaiting bail?

Mr. McComiskey: In answering first I, as an individual, would go along with that philosophy and then face the practical problem that in some areas, again what is the alternative? If you have a young offender, and let us take him up to the age of 17, what does one do with him while he is awaiting trial? There is no detention home in many of the smaller cities and certainly many of the smaller towns and township municipalities. What do you do?

Mr. McQuaid: Do you not think it is important enough to keep him segregated from the hardened criminal and it is important enough, even if it is necessary that the expense should be borne by the government, to take him some place where there are detention facilities for young people?

Mr. McComiskey: Except by doing so, you may remove him from his community and from communication with his parents and friends who might be the most help to him. Mr. Lamontagne I think was one of the ones who talked about this because they had had more experience in Quebec with this problem than we had in some of the other provinces. Perhaps you would like to add to it, Mr. Lamontagne.

Mr. Lamontagne: All I want to add is that it seems to me, sir, on reading Clauses 18 and 19 that the bill goes probably as far as is humanly possible, considering the facilities that may or may not be available, to segregate the young person from adults who may or may not be hardened criminals. Clause 18 provides that the child has to be released, unless it is absolutely necessary to keep him.

Mr. McQuaid: Yes, but it also provides, mind you, that even the Clerk of the Court, not the judge but the Clerk...

[Interprétation]

des psychologues ou des psychiatres, n'étaient pas disponibles. Nous avons même discuté de l'article 23, au terme duquel un juge peut mener, disons une audition préliminaire et ensuite devoir décider de donner suite à la dénonciation, contrairement à ce qu'il avait jugé bon de faire au début. L'un des membres de notre Comité a dit: «Je n'aimerais pas du tout me trouver dans cette situation.» Cependant, que peut-on faire, si l'on tient compte des secteurs géographiques? Il peut très bien y avoir qu'un juge dans la région de telle sorte que le problème est insoluble. Il va de même pour toutes les solutions de rechange. Nous pourrions diviser le pays en zones géographiques en quelque sorte et décider que dans les municipalités de 300,000 habitants au moins, il y aurait une commission; dans les municipalités moins abondantes, un seul juge pourrait être chargé de l'affaire mais ceci nous a semblé assez difficile à réaliser.

M. McQuaid: Je voudrais encore poser une question, monsieur le président. Ce bill tend à amplifier les fonctionnaires de mettre le jeune délinquant dans une prison ordinaire où se trouve des criminels. Si possible, l'adolescent doit se trouver dans une prison à part. Votre association ne croit-elle pas qu'il est très important pour l'adolescent d'être séparé des criminels ordinaires lorsqu'il attend son jugement ou sa caution?

M. McComiskey: Personnellement, je suis d'accord avec ce principe mais de nouveau, nous nous heurtons à un problème d'ordre pratique dans certaines régions. Que pouvons-nous faire alors? Prenons le cas d'un jeune délinquant de 17 ans, que pouvons-nous en faire pendant qu'il attend d'être jugé? Il n'y a aucun centre de détention dans de nombreuses petites villes et dans la plupart des municipalités de seule importance. Que faire?

M. McQuaid: Ne pensez-vous pas qu'il est essentiel de le séparer des criminels et que la question est assez importante pour que le gouvernement se charge des frais au besoin et que l'adolescent soit placé dans un centre de détention pour les jeunes?

M. McComiskey: Oui, mais en agissant ainsi, vous l'empêchez d'avoir des contacts avec ses parents et ses amis alors que cela pourrait l'aider considérablement. M. Lamontagne a soulevé cette question car ces problèmes se posent fréquemment au Québec. Peut-être a-t-il quelque chose à ajouter?

M. Lamontagne: Je veux simplement ajouter qu'à mon avis, on est allé aussi loin qu'il était possible de le faire aux articles 18 et 19, compte tenu des installations, pour séparer le jeune des adultes criminels. Il est prévu à l'article 18 que l'adolescent doit être remis en liberté, sauf s'il est absolument nécessaire de le garder.

M. McQuaid: Oui, mais il est aussi prévu, attention, que même le greffier du tribunal, non pas le juge mais le greffier...